

**1. Phạm vi hiệu lực:** Chúng tôi chỉ cung cấp hàng hóa và dịch vụ theo Điều Kiện Mua Bán này và các quy định pháp luật hiện hành. Các điều khoản (kể cả điều khoản mua bán của bên mua) khác với Điều Kiện Mua Bán này chỉ có hiệu lực ràng buộc khi được chúng tôi chấp nhận bằng văn bản. Việc chúng tôi giao hàng, thực hiện dịch vụ hoặc nhận tiền thanh toán không có nghĩa là chúng tôi chấp nhận các điều khoản khác với Điều Kiện Mua Bán và các quy định pháp luật hiện hành.

**2. Thư chào hàng, Hợp đồng:** Thư chào hàng của chúng tôi chỉ có hiệu lực khi được xác nhận. Hợp đồng chỉ được xác lập khi chúng tôi xác nhận đơn đặt hàng của bên mua bằng văn bản hoặc khi chúng tôi thực hiện đơn hàng.

### 3. Hình thức

**3.1** Trong Điều Kiện Mua Bán này, (a) “bản văn bản” hoặc “thành văn bản” có nghĩa là dưới dạng viết (bao gồm thư điện tử, fax, thư tạo bởi máy tính, và điện tín), và (b) “văn bản” có nghĩa là một tài liệu được ký tay. Mọi chỉnh sửa hoặc bổ sung Điều Kiện Mua Bán này bao gồm sửa đổi, bổ sung đối với Điều 3.1 này, và bất kỳ việc chấm dứt hợp đồng hoặc thỏa thuận hủy bỏ hợp đồng phải được lập bằng văn bản.

**3.2** Các tuyên bố hoặc thông báo khác đều phải được lập thành văn bản.

**4. Giá cả:** Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, giá do chúng tôi báo là giá giao hàng tại kho của chúng tôi và không bao gồm chi phí đóng gói. Thuế giá trị gia tăng sẽ được cộng vào giá phải thanh toán theo mức quy định có hiệu lực vào ngày xuất hóa đơn.

### 5. Thanh toán, Khấu trừ:

**5.1** Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, bên mua phải thanh toán cho chúng tôi trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày giao hàng hoặc ngày thực hiện dịch vụ.

**5.2** Bên mua chỉ được khấu trừ tiền thanh toán đối với các yêu cầu không thể bị tranh chấp hoặc đã được quyết định theo phán quyết cuối cùng của tòa án có thẩm quyền.

### 6. Địa điểm Thực Hiện Dịch Vụ, Giao Hàng:

**6.1** Địa điểm giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ sẽ là nơi sản xuất hoặc kho của chúng tôi.

**6.2** Nếu hai bên có thỏa thuận về việc giao hàng, chúng tôi sẽ sắp xếp việc chuyên chở nhưng bên mua phải chịu mọi rủi ro trong quá trình chuyên chở. Ngoài ra, chúng tôi sẽ quyết định phương thức, lộ trình và phương tiện chuyên chở.

**7. Thực Hiện Dịch Vụ và Giao Hàng từng phần:** chúng tôi được phép thực hiện dịch vụ từng phần và giao hàng thành nhiều lần trong phạm vi hợp lý.

### 8. Thời hạn Giao Hàng, Chậm trễ:

**8.1** Nếu chúng tôi không tuân thủ thời hạn giao hàng hoặc không thực hiện dịch vụ đã thỏa thuận hay các nghĩa vụ khác theo hợp đồng đúng thời hạn, thì bên mua sẽ ấn định thêm một khoảng thời gian hợp lý bằng văn bản để giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ, khoảng thời gian được gia hạn đó tối thiểu là ba (3) tuần.

**8.2** Nếu việc giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ không được tiến hành trước khi kết thúc thời gian được gia hạn và nếu bên mua vì lý do này mà có ý định hủy bỏ hợp đồng hoặc khiếu nại đòi bồi thường thiệt hại thay cho việc giao hàng thì bên mua đồng ý, bằng văn bản, cho chúng tôi thêm một thời hạn hợp lý nữa để giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ. Nếu được chúng tôi yêu cầu, bên mua phải thông báo bằng văn bản cho chúng tôi biết trong một khoảng thời gian hợp lý về việc bên mua, vì lý do chậm trễ nói trên, có dự định muốn hủy bỏ hợp đồng và/hoặc khiếu nại đòi bồi thường thiệt hại thay cho việc giao hàng/ thực hiện dịch vụ, hay vẫn yêu cầu giao hàng/thực hiện dịch vụ.

### 9. Bảo hiểm vận tải:

Chúng tôi được quyền thay mặt cho bên mua mua bảo hiểm vận chuyển phù hợp và với chi phí do bên mua chịu với giá trị bảo hiểm tối thiểu tương đương với giá trị trên hóa đơn hàng hóa.

### 10. Bảo lưu quyền sở hữu hàng hóa:

**10.1** Hàng hóa đã bán vẫn thuộc quyền sở hữu của chúng tôi cho đến khi mọi khiếu nại của chúng tôi phát sinh từ mối quan hệ kinh doanh của chúng tôi với bên mua đã được giải quyết ổn thỏa. Chúng tôi có quyền đăng ký quyền của mình theo Điều 10.1 này về bảo lưu quyền sở hữu với các cơ quan có thẩm quyền liên quan nếu cần thiết.

**10.2** Nếu hàng hóa đã được bên mua chế biến, chúng tôi sẽ được bảo lưu thêm quyền sở hữu đối với các thành phẩm mới. Nếu hàng hóa đã được bên mua chế biến, kết hợp hoặc pha trộn với các hàng hóa của bên khác thì chúng tôi sẽ có quyền đồng sở hữu sản phẩm mới theo phần tương ứng với giá trị trên hóa đơn của hàng hóa của chúng tôi tỉ lệ với tổng giá trị các hàng hóa khác đã được chế biến, kết hợp hoặc pha trộn cùng.

**10.3** Trong trường hợp hàng hóa của chúng tôi được kết hợp hoặc pha trộn với các hàng hóa của bên mua hoặc của bất kỳ bên thứ ba thì bên mua sẽ chuyển giao cho chúng tôi quyền sở hữu các thành phẩm mới đó. Nếu bên mua kết hợp hoặc pha trộn hàng hóa của chúng tôi với các hàng hóa của bên thứ ba để được thanh toán, thì bên mua sẽ chuyển giao cho chúng tôi quyền đối với khoản thanh toán từ bên thứ ba đó.

**10.4** Trong quá trình kinh doanh thông thường, bên mua có thể bán lại bất kỳ hàng hóa nào mà chúng tôi vẫn giữ quyền sở hữu hoặc bán sản phẩm mới. Nếu sau khi bán/bán lại, bên mua không nhận được tiền thanh toán đầy đủ trước hoặc ngay khi giao các hàng hóa hoặc thành phẩm mới đó thì bên mua phải thỏa thuận với khách hàng của bên mua để bên mua bảo lưu quyền sở hữu hàng hóa tương tự như các điều khoản được nêu ở trên. Bên mua theo đây chuyển giao cho chúng tôi tất cả các quyền yêu cầu phát sinh từ việc bán/bán lại đó và các quyền của bên mua phát sinh từ thỏa thuận bảo lưu quyền sở hữu nêu trên với khách hàng. Khi được chúng tôi

yêu cầu, bên mua phải thông báo cho khách hàng của bên mua về sự chuyển giao quyền đó cũng như cung cấp cho chúng tôi thông tin và các chứng từ cần thiết để chúng tôi có thể thực thi các quyền đó. Tuy nhiên, bên mua chỉ được nhận các khoản thanh toán từ các khiếu nại phát sinh từ việc bán/bán lại đó nếu bên mua đã hoàn thành các trách nhiệm của bên mua với chúng tôi.

**10.5** Trong trường hợp các biện pháp bảo đảm được cấp nói trên vượt quá giá trị các quyền của chúng tôi, nếu bên mua yêu cầu, chúng tôi sẽ giải tỏa các biện pháp bảo đảm theo cách mà chúng tôi thấy phù hợp. Việc thực hiện quyền bảo lưu quyền sở hữu đối với hàng hóa của chúng tôi chỉ được coi là hủy bỏ hợp đồng khi có sự đồng ý trước bằng văn bản của chúng tôi.

### 11. Trường hợp bất khả kháng:

Trong trường hợp bất khả kháng, chúng tôi sẽ được miễn trừ khỏi nghĩa vụ giao hàng và thực hiện dịch vụ. Việc miễn trừ nghĩa vụ cũng được áp dụng trong trường hợp thiếu nhiên liệu hoặc vật tư thô hay trong trường hợp có xung đột lao động, ảnh hưởng của các quy định của chính phủ, phương tiện vận chuyển hư hỏng, hoặc hoạt động của chúng tôi bị đình trệ. Điều khoản này cũng được áp dụng tương tự nếu nhà cung ứng của chúng tôi hoặc các công ty thành viên trong tập đoàn chúng tôi (là các công ty mẹ hoặc công ty con kiểm soát hoặc bị kiểm soát, thành viên của tập đoàn, hoặc các doanh nghiệp có sở hữu chéo) bị ảnh hưởng bởi các sự kiện kể trên.

**12. Thông tin sản phẩm:** Trừ khi hai bên có thỏa thuận khác bằng văn bản, các đặc điểm đã thỏa thuận về hàng hóa của chúng tôi sẽ chỉ được căn cứ vào các bản mô tả hàng hóa hiện hành của chúng tôi. Các thông tin về đặc tính, độ bền và các thông số khác sẽ chỉ được cam kết bảo đảm nếu được chúng tôi đồng ý và chỉ rõ các thông số này bằng văn bản. Các thông tin bằng văn bản và bằng lời nói của chúng tôi về hàng hóa, trang thiết bị, nhà máy, ứng dụng, quy trình và hướng dẫn bằng quy trình đều dựa vào nghiên cứu và kinh nghiệm trong lĩnh vực kỹ thuật ứng dụng. Chúng tôi cung cấp thông tin này mà theo phạm vi hiểu biết của chúng tôi, là thông tin chính xác và chúng tôi có quyền sửa đổi và phát triển thêm, và chúng tôi không chịu trách nhiệm về các thông tin này. Việc bên mua được cung cấp các thông tin này sẽ không miễn trừ bên mua khỏi các nghĩa vụ kiểm tra tình hình hợp của hàng hóa cho mục đích sử dụng của bên mua. Điều này cũng được áp dụng đối với việc bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ của các bên thứ ba.

**13. Khiếu nại:** Mọi khiếu nại của bên mua, đặc biệt liên quan tới khiếm khuyết của hàng hóa và thiếu sót trong quá trình giao hàng, phải được báo cho chúng tôi bằng văn bản ngay lập tức, nhưng không được quá mười (10) ngày kể từ ngày giao hàng hoặc, trong trường hợp các khiếm khuyết hoặc sai sót khó phát hiện, trong vòng năm (5) ngày (hoặc một thời hạn dài hơn theo pháp luật Việt Nam) từ ngày khiếm khuyết hoặc sai sót đó được phát hiện hoặc lẽ ra phải được phát hiện nếu được kiểm tra kỹ lưỡng. Nếu bên mua không thông báo cho chúng tôi về các khiếu nại trong khoảng thời gian trên hoặc không thông báo theo cách thức đã thỏa thuận, thì hàng hóa và dịch vụ của chúng tôi được để cập trong thông báo không tuân thủ sẽ được xem như đã được giao hoặc thực hiện theo đúng hợp đồng. Nếu bên mua đã biết về các sai sót hoặc khiếm khuyết mà vẫn nhận hàng hoặc nhận dịch vụ thì bên mua chỉ được quyền khiếu nại đối với các sai sót hoặc khiếm khuyết nếu bên mua đã bảo lưu quyền khiếu nại đối với các sai sót đó bằng văn bản tại thời điểm nhận hàng hóa hoặc dịch vụ.

### 14. Các quyền của Bên Mua trong Trường Hợp có Sai Sót:

**14.1** Bên mua không có quyền được khắc phục các sai sót về hàng hóa và dịch vụ của chúng tôi nếu các đặc tính đã thỏa thuận của hàng hóa và dịch vụ bị hư hại không đáng kể. Trong trường hợp có khiếu nại đúng đắn và hợp lý về sai sót của hàng hóa và dịch vụ thì chúng tôi bảo lưu quyền quyết định thay thế hoặc sửa chữa hàng hóa hoặc dịch vụ đó. Trong trường hợp này, chúng tôi phải luôn có thời gian hợp lý để thực hiện việc thay thế hoặc sửa chữa đó. Nếu việc sửa chữa hoặc thay thế của chúng tôi không khắc phục được sai sót thì bên mua có quyền được điều chỉnh giá mua tương ứng hoặc chấm dứt hợp đồng.

**14.2** Ngoài ra, bên mua có thể khiếu nại theo các quy định của pháp luật để đòi bồi thường thiệt hại và yêu cầu hoàn trả các chi phí thực tế thiết yếu cho việc sửa hoặc thay thế. Để tránh nhầm lẫn, Khoản 15 sẽ được áp dụng đối với các khiếu nại đòi bồi thường thiệt hại và hoàn trả chi phí theo Khoản 14.2 này.

**14.3** Đối với các khiếu nại đòi bồi thường của bên mua theo luật định chỉ giới hạn ở mức mà bên mua chưa thỏa thuận với khách hàng của bên mua về các điều khoản vượt quá các quyền theo luật định trong trường hợp có vi phạm.

**14.4** Mặc dù đã có quy định tại Khoản 14.3, các yêu cầu khởi kiện của bên mua đối với chúng tôi cho các chi phí phát sinh từ khiếu nại của khách hàng của bên mua sẽ được điều từ tại đây.

### 15. Trách nhiệm:

**15.1** Chúng tôi, người đại diện theo pháp luật, nhân viên và những người được tuyển dụng để thực hiện nghĩa vụ của chúng tôi chỉ phải chịu trách nhiệm về các thiệt hại và yêu cầu bồi thường chi phí của bên mua, bất kể cơ sở pháp lý cho việc bồi thường đó, cho dù dựa trên các vi phạm về nghĩa vụ phát sinh theo hợp đồng và/hoặc ngoài hợp đồng: (i) trong trường hợp các sai phạm là cố chủ ý hoặc do sơ suất nghiêm trọng từ phía chúng tôi, do lỗi một phần của người đại diện pháp luật, nhân viên và những người được tuyển dụng để thực hiện các nghĩa vụ của chúng tôi, hoặc (ii) trong trường hợp việc vi phạm nghĩa vụ hợp đồng của chúng tôi ảnh hưởng đến bản chất của hợp đồng và bản chất mà người mua tin vào, và có quyền tin vào việc hoàn thành các nghĩa vụ đó (nghĩa vụ thiết yếu). Trường hợp sơ suất không đáng kể trong việc vi phạm các nghĩa vụ thiết yếu, trách nhiệm bồi thường thiệt hại của chúng tôi về các sai sót này sẽ chỉ giới hạn ở mức thiệt hại có thể lường trước được điển hình đối với một hợp đồng thể hiện bản chất này có giá

trị lên tới €100,000 hoặc có giá trị gấp đôi giá trị hóa đơn hàng hóa hoặc dịch vụ tương ứng nếu giá trị này vượt quá €100,000.

**15.2** Các miễn trừ hoặc giới hạn trách nhiệm pháp lý nói trên sẽ không áp dụng đối với các trường hợp gây thiệt hại đến tính mạng, cơ thể hay sức khỏe hoặc các trách nhiệm bắt buộc theo quy định của pháp luật.

**16. Thời hiệu:** Quyền yêu cầu bảo hành, bồi thường thiệt hại hoặc chi phí của bên mua sẽ hết hạn sau 1 năm kể từ thời điểm bắt đầu của thời hiệu được quy định theo pháp luật, trừ các yêu cầu về sai sót liên quan đến hàng hóa đã được sử dụng hợp lý trong xây dựng và gây ra khiếm khuyết cho tòa nhà thì thời hiệu là 4 năm. Thời hiệu nêu trên không được áp dụng nếu chúng tôi đã hành động một cách có chủ ý hoặc trong trường hợp có thiệt hại về tính mạng, thân thể hoặc sức khỏe, các nghĩa vụ bắt buộc khác theo quy định của pháp luật.

**17. Tuân thủ các Quy Định Pháp Luật, các Quy định về Xuất khẩu và Hải quan, Bồi hoàn, Hủy Bỏ Hợp Đồng:**

**17.1** Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, bên mua sẽ chịu trách nhiệm về việc tuân thủ các yêu cầu được pháp luật quy định về nhập khẩu, vận chuyển, nhập kho, sử dụng, phân phối và xuất khẩu hàng hóa.

Cam kết này cụ thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc, người mua sẽ không sử dụng, bán hoặc bằng cách khác chuyển giao hàng hóa để phát triển hoặc sản xuất vũ khí sinh học, hóa học hay hạt nhân; để sản xuất thuốc bất hợp pháp; vi phạm các quy định về cấm vận; vi phạm bất kỳ yêu cầu về đăng kí và thông báo; hoặc không có đủ các phê duyệt theo yêu cầu của pháp luật. Bên mua sẽ bồi hoàn cho chúng tôi và giữ cho chúng tôi tránh khỏi tất cả các khiếu nại, thiệt hại, chi phí, phí tổn, trách nhiệm, mất mát, khiếu kiện, tố tụng bất kể phát sinh từ, hoặc liên quan đến việc bên mua vi phạm bất cứ nghĩa vụ nào của bên mua quy định phía trên.

**17.2** Chúng tôi có quyền hủy bỏ hợp đồng trong trường hợp yêu cầu về phê duyệt theo quy định pháp luật áp dụng cho việc xuất khẩu hàng hóa/dịch vụ của chúng tôi tại thời điểm giao hàng/thực hiện dịch vụ và các phê duyệt về xuất khẩu đó không được cấp theo yêu cầu. Việc chậm trễ của các cơ quan có thẩm quyền trong việc cấp các phê duyệt này sẽ không làm phát sinh quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại.

**17.3** Chúng tôi cũng được quyền hủy bỏ hợp đồng trong trường hợp có cấm vận thương mại áp dụng tại thời điểm giao hàng hoặc trong trường hợp nghĩa vụ đăng kí sản phẩm được áp dụng và việc đăng kí tại thời điểm giao hàng/thực hiện dịch vụ không được thực hiện hoặc không được phê duyệt.

**17.4** Trong trường hợp hàng hóa được mua được hưởng ưu đãi hải quan do nguồn gốc xuất xứ ưu đãi, chúng tôi bảo lưu quyền tự động lập và phát hành tất cả các chứng từ kê khai liên quan đến nguồn gốc xuất xứ ưu đãi của hàng hóa (bao gồm các kê khai của nhà cung cấp và kê khai hóa đơn) mà không cần có chữ ký xác nhận. Chúng tôi xác nhận rằng các kê khai về nguồn gốc xuất xứ ưu đãi sẽ được phát hành cho bên mua theo nghĩa vụ của chúng tôi quy định tại Điều 5 Đoạn 3 Quy định Hội Đồng (EC) Số 1207/2001.

**18 Giải quyết tranh chấp:**

**18.1** Trường hợp bên mua không thành lập ở Việt Nam, nếu chúng tôi tiến hành các thủ tục tố tụng pháp lý chống lại bên mua, chúng tôi cũng sẽ có quyền lựa chọn việc tiến hành các thủ tục tố tụng pháp lý tại hệ thống tài phán nơi bên mua hoạt động.

**18.2** Trường hợp bên mua được thành lập tại Việt Nam, (1) bất kỳ tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng này sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) theo Quy tắc tố tụng trọng tài của Trung tâm này. Hội Đồng Trọng Tài sẽ gồm ba (3) trọng tài viên; và ngôn ngữ của trọng tài là tiếng Anh.

**19 Luật áp dụng:**

**19.1** Trường hợp bên mua không thành lập ở Việt Nam, hợp đồng và mối quan hệ pháp lý với bên mua sẽ chịu sự điều chỉnh của luật pháp nước Cộng hòa Liên bang Đức và Công Ước của Liên Hợp Quốc về Hợp Đồng Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế sẽ không được áp dụng trong trường hợp này.

**19.2** Trường hợp bên mua được thành lập ở Việt Nam, hợp đồng và mối quan hệ pháp lý với bên mua sẽ chịu sự điều chỉnh của luật pháp Việt Nam, và trường hợp pháp luật Việt Nam không quy định rõ ràng, các bên có thể sử dụng pháp luật nước Cộng hòa Liên bang Đức để diễn giải hợp đồng.

**20. Điều Khoản Thương Mại:** Nếu bất kỳ điều khoản thương mại nào được thỏa thuận áp dụng theo Điều Khoản Thương Mại Quốc Tế (INCOTERMS), thì các điều khoản đó sẽ được diễn giải và áp dụng theo INCOTERMS 2020.

**21. Hiệu lực từng phần:** Nếu bất kỳ điều khoản nào trong Điều Kiện Mua Bán này bị coi là vô hiệu toàn bộ hoặc một phần thì các điều khoản còn lại vẫn có hiệu lực.

**22. Áp dụng pháp luật Việt Nam:** Evonik và Bên mua đồng ý rằng:

**22.1** Hợp đồng này được chúng tôi và bên mua cùng soạn thảo.

**22.2** Hợp đồng này không phải là hợp đồng theo mẫu theo Điều 405 của Bộ Luật Dân Sự 2015; vì vậy, Điều 405 sẽ không áp dụng đối với hợp đồng này. Các Điều Kiện Mua Bán này không phải là điều kiện giao dịch chung theo Điều 406.1 của Bộ Luật Dân Sự 2015; vì vậy, Điều 406 của Bộ Luật Dân Sự 2015 không áp dụng với Hợp Đồng này;

**22.3** Chúng tôi và bên mua đồng ý từ bỏ các quyền có được theo Điều 420 của Bộ Luật Dân Sự 2015;

**22.4** Việc giao dịch hàng hóa không phải cho mục đích tiêu dùng trực tiếp, và bên mua không phải là và không được xem là người tiêu dùng; vì vậy, giao dịch này không được điều chỉnh bởi quy định của pháp luật về bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng của Việt Nam, bao gồm nhưng không giới hạn ở Luật Bảo Vệ Quyền Lợi

Người Tiêu Dùng do Quốc Hội Việt Nam ban hành ngày 17 tháng 11 năm 2010 và các văn bản hướng dẫn thi hành của luật này.

**22.5** Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn giữa bản tiếng Anh và tiếng Việt hoặc có bất kỳ tranh chấp về ý nghĩa hoặc cách diễn giải một số điều khoản nhất định, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.